MILIK NEGARA TIDAK DIPERDAGANGKAN



Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia

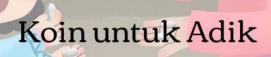


KOIN UNTUK ADIK Erawati Heru Wardhani

Cerita Anak Dwibahasa (Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia)



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI REPUBLIK INDONESIA 2024



Erawati Heru Wardhani

Cerita Anak Dwibahasa (Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia) Hak cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia.

Dilindungi undang-undang.

Penafian: buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat surel buku@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Koin untuk Adik Koin untuk Adik

Penanggung Jawab : Kepala Kantor Bahasa Provinsi Lampung

Penulis : Erawati Heru Wardhani

Ilustrator dan Pengatak : Herry Prihamdani Penyunting Bahasa Lampung : Badar Rohim Penyunting Bahasa Indonesia : Lusiana Dewi

Penyunting Bahasa Indonesia : Lusiana Dewi Penyelia : Partila Umar

Octa Reni Setiawati

Novita Sari

Penerbit

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh Kantor Bahasa Provinsi Lampung Kompleks Gubernuran, Jalan Beringin II No. 40, Kelurahan Talang, Kecamatan Telukbetung Selatan, Kota Bandar Lampung

Cetakan pertama, 2024 ISBN 000-000-0000

Isi buku ini menggunakan huruf Arial, 20 hlm: 21 x 29.7 cm.

KATA PENGANTAR

Puji syukur kita panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa yang telah melimpah-kan rahmat dan hidayah-Nya sehingga kita masih diberikan kesempatan untuk terus berkontribusi dalam memajukan literasi dan budaya bangsa. Dalam kesempatan yang penuh kebahagiaan ini, Kantor Bahasa Provinsi Lampung dengan bangga menghadirkan buku cerita anak bahasa Lampung—bahasa Indonesia sebagai bagian dari upaya kami dalam mendukung diplomasi bahasa dan pengayaan bahan bacaan literasi di tengah-tengah masyarakat.

Indonesia adalah negeri yang kaya akan keberagaman budaya dan bahasa. Melalui buku cerita anak ini, kami ingin mengajak generasi muda untuk menjelajahi dan merasakan pesona bahasa Lampung yang tak hanya menawarkan kata-kata, tetapi juga kisah yang sarat nilai-nilai dan kearifan lokal. Di dalam buku ini, anak-anak akan diajak berpetualang bersama tokoh-tokoh yang menghidupkan nuansa keunikan setiap daerah, sambil membangun pemahaman akan pentingnya menghargai perbedaan dan keragaman budaya.

Diplomasi bahasa adalah upaya untuk mempertemukan pemahaman dan toleransi antarbudaya melalui saling berbagi bahasa dan cerita. Buku ini merupakan langkah konkret dalam mewujudkan visi tersebut, karena dengan mengenal bahasa daerah, anak-anak akan memperoleh wawasan baru tentang kekayaan Indonesia yang sesungguhnya. Dengan kebijakan penerbitan buku ini, kami berharap dapat memperkuat hubungan antardaerah dan menciptakan ruang dialog yang lebih inklusif.

Kami mengucapkan terima kasih yang tulus kepada penulis dan semua pihak yang telah bekerja keras menghasilkan buku ini. Harapan kami, buku Cerita Anak Dwibahasa (Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia) dapat menjadi sumber inspirasi dan pengetahuan yang membawa manfaat bagi generasi muda Indonesia dalam memahami keindahan bahasa dan budaya negeri ini.

Semoga buku ini menjadi teman setia dalam petualangan belajar dan membaca anak-anak kita. Mari, kita lanjutkan perjuangan bersama dalam mewujudkan masa depan bangsa yang cerah melalui pendidikan dan literasi yang bermakna.

Salam literasi, Kepala Kantor Bahasa Provinsi Lampung

DAFTAR ISI

Kata Pengantar	ii
Daftar Isi	
Koin untuk Adik	
Glosarium	
Biodata Penulis	
Biodata Ilustrator	
Biodata Penyunting Bahasa Lampung	
Biodata Penyunting Bahasa Indonesia	
= · - · · · · · · · · · · · · · · · · ·	





Sekhadu hantakhon siap, Amak ngusungni.

Aisha tekhok nulung Amak.



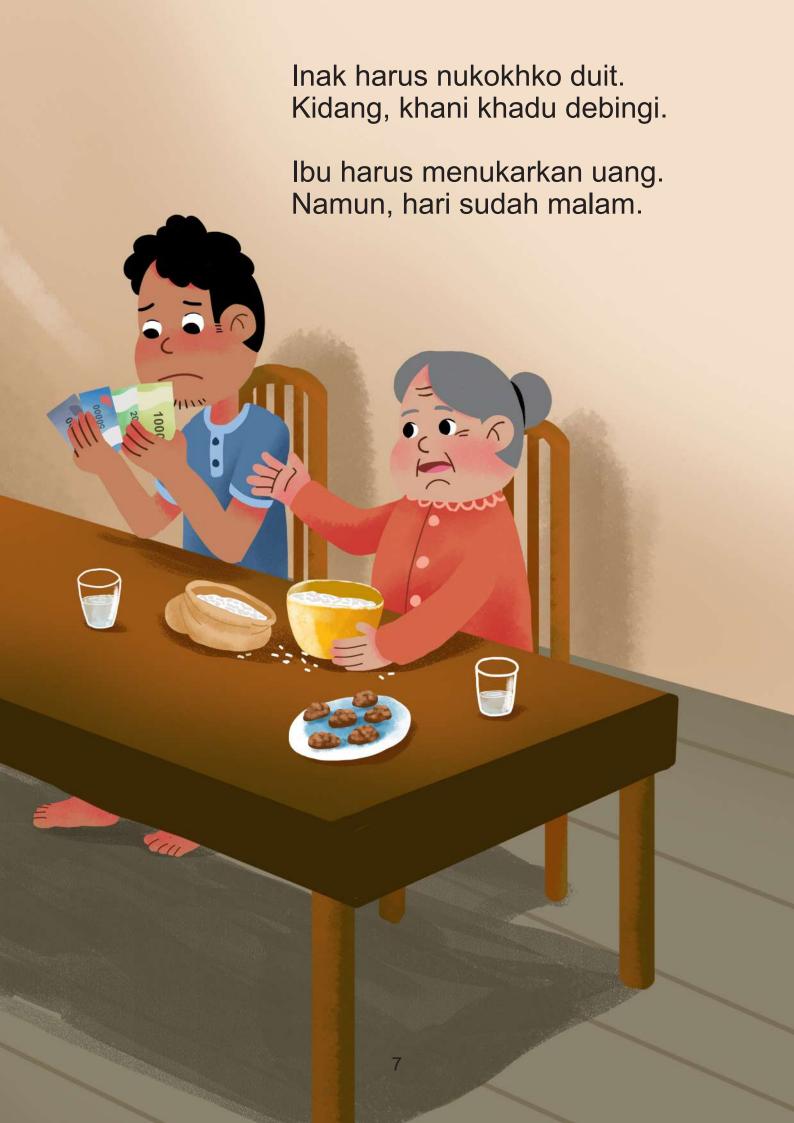


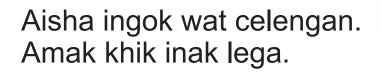
Amak ngeniko hantakhon mit tetangga. Tekhus ngundang kenyin khatong ngebuyu.

Ayah memberikan bingkisan kepada tetangga. Lalu mengundang untuk datang ngebuyu.









Aisha ingat punya celengan. Ayah dan Ibu lega.





Aisha ngemisahko khicehni. Wat sekhibuan. Wat lima khatusan.

Aisha memisahkan koinnya. Ada seribuan. Ada lima ratusan.



Aisha ngelunggu setiap sepuluh khiceh. Amak nokokhni jama duit kekhetas.

Aisha menumpuk setiap sepuluh koin. Ayah menukarnya dengan uang kertas.







Tamong ngehuntapko bias, permen, khik khiceh. Sanak-sanak segaga.

Tiyan segaga khiceh khik permen.

Nenek melemparkan beras, permen, dan koin. Anak-anak berebutan.

Mereka memperebutkan koin dan permen.



Sanak-sanak lalang waya. Ngehitung jumlah sai dimansa.

Anak-anak tertawa riang. Menghitung jumlah tangkapannya.



Betikani ngemandiko adek. Amak nuwangko way di ember.

Saatnya memandikan Adik. Ayah menuangkan air di ember.



Aisha haga nulung. Aisha ngakuko anduk adek

Aisha ingin membantu. Aisha mengambilkan handuk Adik.



Inak ngebagiko lihai buhias kekhtas. Kekhtasni wat poto khik gekhal.

Ibu membagikan lidi berhias kertas. Kertasnya berisi foto dan nama.



Adek dikeni gelakh Arya.

Adik diberi nama Arya.





Glosarium

: barang pemberian sebagai tanda hormat, bakti, dan sebagainya : upacara atau syukuran menyambut kelahiran bayi bingkisan

ngebuyu



Biodata Penulis

Erawati Heru Wardhani adalah penulis, penerjemah, dan pendidik anak usia dini. Beberapa kali menjuarai lomba penulisan cerita anak yang diadakan Kemendik-budristek. Cerpen-cerpennya pernah dimuat Majalah Bobo dan Majalah Mombi. Penulis telah menerjemahkan komik, majalah, novel, grafik novel dan buku cerita anak dari bahasa Inggris dan bahasa Perancis di Penerbit Gramedia. Tahun 2021 terpilih sebagai Penerjemah Buku Cerita Anak dari Bahasa Perancis yang diselenggarakan Kemendikbudristek. Saat ini menjadi Kepala Sekolah Bintari Preschool.

Biodata Ilustrator

Herry Prihamdani memulai karir sebagai ilustrator pada tahun 2012 dengan mengerjakan ilustrasi editorial, background, concept art, kartun dan seni kolase. Saat ini Herry memfokuskan karirnya sebagai ilustrator buku anak. Herry lulus dari kuliah jurusan desain grafis multimedia dan ilmu komunikasi. Saat ini ia tergabung sebagai internasional ilustrator buku anak dibawah naungan agensi Magpie Illustration Agency yang berada di Budapest dan New York. Herry banyak mengerjakan pekerjaan ilustrasi untuk penerbit dan penulis di seluruh dunia. Kunjungi laman Instagram Herry di @herry.eyi

Biodata Penyunting Bahasa Lampung

Badar Rohim, S.Pd. adalah guru di SDN 6 Marga Punduh, Kabupaten Pesawaran. Badar merupakan Duta Bahasa Provinsi Lampung 2017, Duta Pemuda Indonesia Provinsi Lampung 2018, dan Humas Kerajaan Paksi Pak Sekala Brak, Kepaksian Pernong Lampung. Badar lulus dari Universitas Terbuka prodi S1 PGSD tahun 2017. Selain aktif di bidang kebahasaan, seni, dan budaya, Badar juga aktif dalam bidang kepramukaan.

Biodata Penyunting Bahasa Indonesia

Lusiana Dewi. Lahir di Lampung Tengah, 19 Februari 1993. Penyunting mendapat gelar magister humaniora dari Universitas Padjadjaran Bandung tahun 2019. Kini, bekerja di Kantor Bahasa Provinsi Lampung sebagai Widyabasa Ahli Pertama. Selain menyunting, juga aktif sebagai penulis, pegiat dan pengajar BIPA, pernah menjadi pengelola jurnal kebahasaan, dan juga pernah menjadi guru bahasa di sekolah swasta. Surel lusiana.kbl@gmail.com.

2000 7000 2000

Besok ada Upacara Ngebuyu di rumah Aisha.
Upacara tersebut diadakan sebagai rasa syukur atas kelahiran adik. Seluruh keluarga menyiapkan perlengkapan untuk Upacara Ngebuyu. Ternyata koin untuk disebar bersama beras, kemiri, dan permen belum ada. Ayah dan ibu tidak sempat menukarkan uang karena hari sudah malam. Apa yang dilakukan Aisha? Yuk, kita baca buku cerita yang seru ini.

